

Inscripciones de "Na Guardis" (Mallorca)

V.M. Guerrero - Palma de Mallorca
M.J. Fuentes - Barcelona

[The present work examines the inscriptions found in the archaeological excavations of Na Guardis, a coastal islet located on the southern tip of Majorca. Na Guardis is the first settlement with a colonial character to have been investigated in the Balears after Ibiza and confirms our suspicions that the Punic colonization extended from Ibiza to Majorca, and possibly even to Menorca.]

El conjunto de inscripciones que ahora pretendemos dar a conocer, procede de un yacimiento de singular importancia para el conocimiento de la protohistoria de las islas Baleares. En efecto, las excavaciones que desde 1979 se llevan a cabo en el islote, conocido como "Na Guardis", situado en la Colonia de Sant Jordi, al extremo Sur de la isla de Mallorca, han puesto al descubierto el primer establecimiento colonial púnico de las Baleares, fuera como es obvio de *Ebusus*; ello ha permitido documentar arqueológicamente que la colonización púnica se extendió a Mallorca, y posiblemente a Menorca¹, con un carácter primariamente comercial y sin conquista territorial extensiva, salvo, claro está, el control de ciertos enclaves costeros, estratégicos en esta política colonial.

Sobre el islote de Na Guardis se ubica un poblado-factoría fundado por comerciantes púnicos ebusitanos hacia el siglo IV a.C. y abandonado a raíz de la conquista romana de la isla el 130-120 a.C.²

PROCEDENCIA Y CONTEXTO ARQUEOLÓGICO DE LAS INSCRIPCIONES

1) LA HABITACION-2 (CING—1 y CING—4):

Es una construcción de planta rectangular, perfectamente cuadrada y dividida en dos recintos o dependencias desiguales: el recinto Norte, de mayor tamaño y planta también rectangular, y el recinto Sur, de

1. Recientes investigaciones en Menorca permiten abrigar la esperanza de localizar el mismo tipo de asentamientos sobre esta isla; así en la isla del Aire se han descubierto restos de lo que podría ser también una factoría púnica. Agradecemos a D^a Maite Orfila su amable información.

2. La naturaleza del presente trabajo no nos permite entrar en consideraciones muy extensas sobre los problemas arqueológicos que plantea el yacimiento de Na Guardis, para ello nos remitimos a los estudios siguientes: V.M. Guerrero Ayuso, "El asentamiento púnico de Na Guardis (Mallorca): I" (en prensa); id., "El fondeadero Norte de Na Guardis: su contribución al conocimiento de la colonización púnica en Mallorca", en *Actas del VI Congreso Internacional de Arqueología Submarina, Cartagena 1982* (en prensa).

planta cuadrada. La técnica constructiva empleada es la de un muro de doble paramento de piedras asentadas en seco, sin relleno, con predominio de lajas planas, medianas y pequeñas, alternando con algunos bloques de mayor tamaño, en general con una tendencia manifiesta a la disposición regular en hiladas paralelas.

Por lo que respecta a la funcionalidad de la construcción, resulta evidente que constituyó un lugar de *habitat*; así lo confirman los dos hogares, uno en cada recinto, localizados en su interior y el típico ajuar doméstico constituido por vasijas para preparar alimentos, vasijas de cocina ("cooking-pot"), vajilla de mesa, etc.; han sido también numerosos los restos de alimentos que ha proporcionado la habitación, que vienen a confirmar el uso que le atribuimos.

El número de ánforas individualizadas en su interior es muy superior al que correspondería a un estricto suministro de las necesidades cotidianas de sus moradores; ello parece indicar el almacenaje de un determinado *stock* de productos propios de un yacimiento dedicado a actividades de intercambio y comercio, por lo que la construcción pudo tener muy bien un uso polivalente como lugar de refugio y vivienda, al tiempo que pequeño almacén de mercancías.

El material arqueológico exhumado está compuesto por un claro contexto de abandono que viene definido por lo siguientes materiales³:

- Campaniense A, formas⁴: 27b/2780 - 28/2640 - 31/2950 - 33b/2970 - 55/2234.
- Cerámica pseudocampaniense ebusitana, formas 26 - 27 - 28 - 31 - 55 entre las más frecuentes⁵.
- Cerámica púnico-ebusitana característica del siglo II a.C., formas EB-13, EB-14, EB-62, EB-69, EB-70 y EB-73⁶.
- Cerámica púnica, no ebusitana, con paralelos muy precisos en los momentos de destrucción de Cartago el 146 a.C.⁷.
- Entre el material anfórico:
 - Anforas púnico-ebusitanas PE-17 y PE-24⁸
 - Anforas púnicas no ebusitanas Maña C-2
 - Anforas greco-italicas tardías, o republicanas 1 de Benoit

Entre este contexto exhumado durante la campaña de 1979, aparecieron las inscripciones CING-1 y CING-4⁹, que nos remite a un horizonte cronológico situado hacia los años 130-120 a.C.

II) SECTOR A-1: Ofrenda de fundación (CING-9):

Durante la campaña de 1981 fue descubierta una ofrenda de fundación enterrada bajo el "muro-1" o cerca de protección; la ofrenda estaba compuesta por una jarrita EB-69 y el ánfora que portaba la marca inscrita que se había colocado en posición invertida sobre un lecho de cenizas y en su interior se localizaron espigas de pescado y un esqueleto de jibia; se trata de un ánfora ebusitana tipo PE-22¹⁰, que podríamos datar hacia fines del siglo IV o en los primeros años del siglo III a.C.

3. Sólo citamos expresamente aquéllos que nos proporcionan claros elementos de datación.

4. N. Lamboglia, *Per una Classificazione preliminare de la ceramica campana*. Bordighera 1952; J.P. Morel, *Céramique campanienne: Les formes*. Paris 1981.

5. V.M. Guerrero Ayuso, "Las cerámicas pseudocampanienses ebusitanas en Mallorca" (*Arch. en Languedoc-3*). Sete 1980, pp. 169ss.

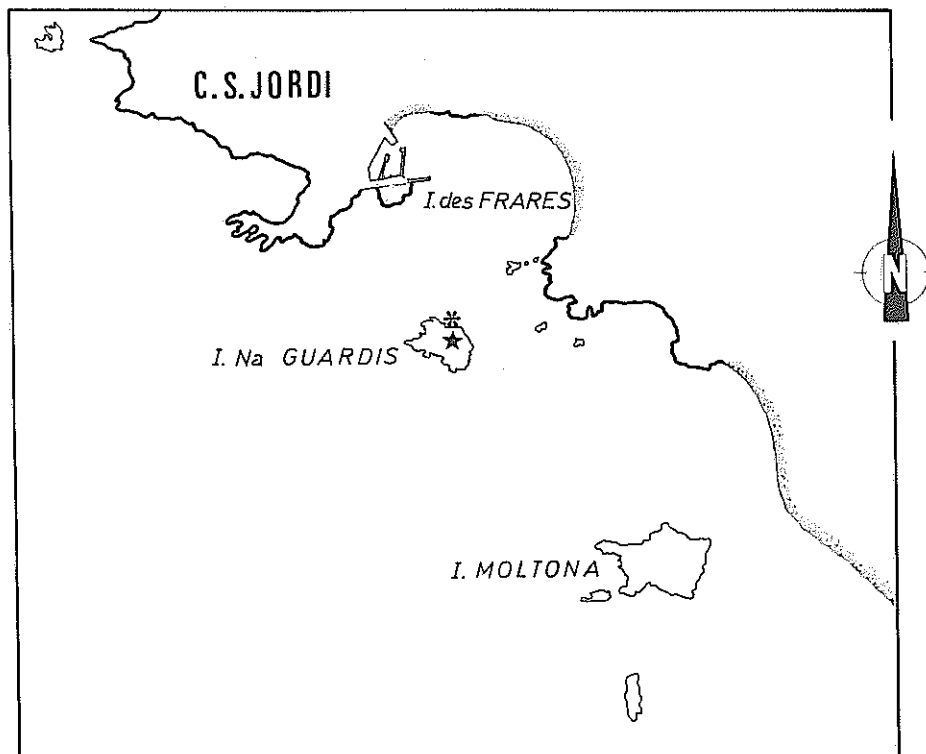
6. M. Tarradell/M. Font, *Eivissa cartaginesa*. Barcelona 1975.

7. S. Lancel, *Byrsa I*. Paris 1979; *Byrsa II*. Paris 1982.

8. J. Ramón, *La producción anfórica púnico-ebusitana*. Ibiza 1981.

9. La posibilidad, como así ha sido, de nuevos hallazgos epigráficos referidos al yacimiento de Na Guardis, o a los núcleos de él dependientes, nos ha obligado a establecer un "Corpus de Inscripciones de Na Guardis" (CING) que hemos numerado e inventariado en estricto orden de aparición; orden que respetaremos en sucesivas publicaciones para evitar confusiones.

10. Ramón, *op. cit.*



Situación geográfica del yacimiento.

Sobre la ofrenda se situaba un suelo de tierra apisonada y piedra menuda, en el que se localizó una moneda de la ceca de *Ebusus* (anverso, dios Bes, y reverso, toro embistiendo a la izquierda) del "Periodo I" de Marta Campo¹¹, que esta autora sitúa entre el 300 y el 214 a.C., y una pátera del taller de las tres palmetas radiales¹², cuya cronología es paralela a la de la moneda. Ambos datos arqueológicos configuran el *terminus ante quem* del ánfora y la marca precochura que ahora estudiamos (CING-9).

III) EL YACIMIENTO SUBMARINO:

La factoría asentada sobre el islote de Na Guardis, tenía dos fondeaderos situados en puntos diferentes del islote, al Norte y al Oeste, que se alternarían en su uso los días de fuerte oleaje al objeto de poseer siempre un puesto de amarre seguro a sotavento. Se conservan aún los puntos de fijación de los pontones que habrían servido de sustentación a los respectivos pantalanés de madera, donde amarrar los navíos y efectuar las operaciones de carga y descarga. En torno a estos dos puntos de la costa del islote se ha producido la mayor concentración de hallazgos. Sobre el fondeadero Norte se han efectuado dos campañas de excavación. En los sectores 2 y 3 de la campaña de 1979 se pudo atestiguar una secuencia estratigráfica bien delimitada, cuya composición es la siguiente:

- A) Estrato formado por una capa de arena estéril de 20 cm de potencia media y cubierto de posidonias.
B) NIVEL-I: estrato formado por la acumulación de materiales arqueológicos, con una potencia media de 35 cm.
- Fragmentos de sigillatas subgálicas, formas Drag. 29 y 30, Haltern-14.
 - Fragmentos de vasos de paredes finas y varios recipientes de cerámica de cocina (platos de borde escalonado y ollas de borde aplicado y fondo estriado).
 - Anforas Dres. 2/4, Pascual-1 y ebusitanas PE-25, junto con imitaciones ebusitanas de las béticas Dres. 7/11.

El límite inferior de este estrato lo componen numerosas piedras de lastre.

- C) Nuevo estrato de arena estéril de 40 cm de potencia media.
D) NIVEL-II: Estrato formado por gran cantidad de materiales arqueológicos en desorden, procedentes con seguridad del cargamento de un navío:
- Cerámica campaniense, formas: 5/55-2252b - 23/1120 - 27/2730 - 31/2950 - 33a/2154 - 33b/2977a - 36/1310 - 55/2234 - 68/3130 de la campaniense A; un solo ejemplar de campaniense B de la forma 8a/2650.
 - Cerámica pseudocampaniense ebusitana en gran cantidad.
 - Cerámica púnico ebusitana, muy abundantes las formas EB-69 y EB-73.
 - Cerámica púnica no ebusitana.
 - Cargamento principal formado por ánforas ebusitanas PE-17 y PE-24.
 - Anforas púnicas no ebusitanas Maña C-2a.
 - Anforas itálicas tardorepublicanas, Dres. Ia y Ic de forma esporádica.
- E) En contacto con la roca base, introducido en una de las muchas irregularidades del fondo rocoso, apareció un fondo de pátera ática de fines del V o inicios del IV a.C.

La formación del NIVEL-I, vendría originada por el naufragio de un navío de la época Claudio-Nerón, mientras que el NIVEL-II se formó a partir del cargamento de un mercante púnico-ebusitano que se hundió estando probablemente ya fondeado¹³; a este último contexto, datado hacia los años 150-130 a.C., pertenecen las inscripciones que brevemente pasamos a reseñar:

11. M. Campo, *Las monedas de Ebusus*. Barcelona 1976.

12. E. Sanmarti Grego, *L'atelier des patères a trois palmettes radiales et quelques productions connexes* (Arch. en Languedoc-I). Sete 1978.

13. Cf. obras citadas en nota 2.

– CING-2:

Inscripción postcochura efectuada con un objeto punzante sobre la pared externa de un vaso campaniense A, forma 31/2950; ha sido publicada con anterioridad juntamente con las inscripciones CING-1, CING-3 y CING-4¹⁴.

– CING-3:

Tituli picti, en pintura negra trazado al pincel sobre el cuello de un fragmento de urna ebusitana EB-73.

– CING-5:

Inscripción post-cochura efectuada con un objeto punzante sobre la pared externa de un vaso pseudocampaniense ebusitano de la forma 27.

– CING-11:

Inscripción postcochura, en caracteres muy pequeños, efectuada con un fino objeto punzante sobre el tercio inferior de una urna ebusitana, probablemente de la forma EB-73.

– CING-12:

Tituli picti en pintura rojo-anaranjado, trazado al pincel sobre el cuello de un fragmento de urna EB-73; la inscripción alterna con los motivos decorativos de este tipo, es decir, bandas de pintura negras y rojas y puntos o "lágrimas" sobre el hombro.

IV) INSCRIPCIONES ATRIBUIDAS AL YACIMIENTO SUBMARINO DE NA GUARDIS:

Se trata de un conjunto epigráfico sobre materiales arqueológicos dispersos, que en su día fueron extraídos del yacimiento submarino de Na Guardis sin ningún control arqueológico:

– CING-6:

Tercio inferior de una gran urna ebusitana, probablemente de la forma EB-73, que presenta, entre dos series de bandas pintadas, seis letras de gran tamaño en caracteres latinos, pintadas al pincel en pintura negra. Se conserva actualmente en los fondos del Museo de Mallorca.
Datación aproximada, segunda mitad del siglo II a.C.

– CING-7:

Marca de alfarero sobre cartela rectangular impresa sobre la arcilla fresca en el hombro, a la altura de las asas, de un ánfora Maña/C-2.

Se conserva en la colección de los Franciscanos de la Porciúncula de Palma.

Este ejemplar merece algunas precisiones de tipo arqueológico. En efecto, se trata más concretamente de una variante, la C-2b¹⁵, que es poco frecuente en Na Guardis, caracterizada por un cuello largo que no presenta ruptura con el resto del cuerpo; su lugar de procedencia habría que situarlo en la costa Norteafricana Occidental¹⁶ y con una cronología que nos sitúa su período de apogeo en el siglo I a.C. Pero su momento de aparición y sus primeras exportaciones pueden haberse producido ya en la segunda mitad del siglo II a.C., lo

14. Cf. *infra* n. 19.

15. J. Ramón, *Ibiza y la circulación de ánforas fenicias y púnicas en el Mediterráneo Occidental*, (Trab. del Museo de Ibiza n.º 5). Ibiza 1981.

16. M. Ponsich, *Alfarerías de época fenicias y púnico-mauritana en Kuass (Marruecos) (Papeles del Lab. de Arq. de Valencia-4)*. Valencia 1968.

que explicaría su presencia en el fondeadero de Na Guardis. Por el contrario, la variante C-2a, de hombro marcado y cuello más corto, tiene una presencia frecuente en Na Guardis y es característica del momento de abandono; su producción habría que atribuirla al área centro-mediterránea. Algunos ejemplares de Na Guardis han proporcionado marcas circulares anepigráficas sobre el cuello.

– CING-8:

Inscripción precochura realizada sobre el hombro de un ánfora ebusitana del tipo PE-22, procede de una antigua extracción clandestina y su paradero actual nos resulta desconocido, por lo que carecemos de documentación fotográfica. Ha sido publicada en diversas ocasiones¹⁷. Se trata de un ejemplar idéntico al que contenía la ofrenda de fundación (CING-9) y como él debe fecharse a fines del siglo IV a.C. o en las primeras décadas del III a.C.

V) SALINAS DE LA COLONIA DE SANT JORDI (CING-10):

Los mercaderes ebusitanos asentados sobre el islote de Na Guardis pusieron en explotación las salinas situadas en la costa inmediata de la Colonia de Sant Jordi; hasta el momento tenemos documentada la existencia de dos "campos de trabajo" de extracción de sal¹⁸. En el primero de ellos ha aparecido el *tituli picti* CING-10, efectuado en tinta negra a la altura de una de las asas de un ánfora púnica ebusitana tipo PE-17 o PE-18; su conservación es muy borrosa y difícil su lectura.

Este campamento de trabajo estuvo en actividad desde el siglo IV a.C. hasta época paleocristiana en que se abandonó. Si se tratase de un ánfora PE-17, su datación habría que situarla a lo largo del siglo II a.C., seguramente en su segunda mitad; pero en el caso de ser un ejemplar PE-18, su datación habría que rebajarse hasta época augústea o poco después.

ESTUDIO EPIGRAFICO

– CING-1:

Inscripción neopúnica. Proponemos la siguiente lectura: *šb'lhñ'*. El *š* es la preposición "de" que nos indica propiedad y a la que sigue un nombre propio *b'lhñ'*, nombre muy frecuente en la onomástica fenopúnica.

La traducción sería: "de *b'lhñ'*"¹⁹.

– CING-2:

Inscripción neopúnica. Pensamos que se trata del nombre propio *gr'štrt*, atestiguado en numerosas inscripciones fenicias y púnicas²⁰.

– CING-3:

Grafito compuesto probablemente de tres letras neopúnicas. Podría tratarse del numeral 'sr "diez" que indicaría una cantidad de la substancia contenida en la urna, aunque la transcripción nos parece algo dudosa²¹.

17. D. Cerdá, "Hallazgos submarinos y relaciones mediterráneas", en *VI Simposio de prehistoria y arqueología de las Islas Baleares*. Barcelona 1974, p. 435-445, fig. 4; M. Belen / M. Fernández-Miranda, *El fondeadero de Cales Noves (Menorca)* (EAE. 101). Madrid 1979, p. 158, fig. 55.

18. V.M. Guerrero Ayuso, *La explotación antigua de las salinas de la Colonia de Sant Jordi (Mallorca)* (en prensa).

19. M.J. Fuentes, "Nuove iscrizioni puniche scoperte a Maiorca", *RSF* 11(1983)40.

20. Fuentes, *op. cit.*, p. 39.

21. Fuentes, *op. cit.*, pp. 39-40.

- CING-4:
Grafito con letras que podrían ser de tipo neopúnico y quizá identificables con un *h* y un *t*²².
- CING-5:
Se trata de una sola letra grabada postcocción de la pieza. En nuestra opinión se trata de un *d* muy claro, pero grabado en negativo.
- CING-6:
Inscripción latina pintada en negro. Está fragmentada y podría suponerse una *A* delante de la *E*; tendríamos la abreviatura *AE*, indicativa del nombre "Aelius". La *P* sería, pues, la abreviatura del nombre "Publius" y le seguiría el nombre "Miacus", añadida la terminación *-us*. Este podría ser un nombre de origen semita latinizado²³.
- CING-7:
Marca de alfarero impresa con cinco letras neopúnicas; bajo la cuarta letra percibimos un trazo horizontal que abarca las tres anteriores, dejando a la quinta libre. Nos parece correcta la transcripción siguiente: *bd'tt*. Creemos que se trata de una abreviatura del nombre propio *bd'štrt*²⁴.
- CING-8:
Inscripción de dos letras púnicas grabadas; se trata de un *b* y un *t*, quizá la abreviatura del nombre propio *bd'štrt*²⁵.
- CING-9:
Aquí aparece un signo que no podemos identificar con letra alguna; creemos que se trata simplemente de una marca.
- CING-10:
Dos líneas de inscripción neopúnica de las que no se conserva prácticamente nada. En la primera línea se distingue un trazo vertical seguido de otro trazo algo curvo que podría ser parte de un *t*. En la segunda línea aparece en primer lugar un *š* seguido de un *z*; el resto de la inscripción no ha aparecido.
- CING-11:
Inscripción neopúnica de dos líneas. En la primera se puede distinguir un *y*; le siguen dos signos, que no podemos identificar, y finalmente un *z*. En la segunda línea percibimos claramente un *d*, al que siguen probablemente un *n* y un *l*.
- CING-12:
Fragmento de lo que podría ser algún tipo de letras, pero que no distinguimos lo bastante claramente como para aventurar conjetura alguna.

22. Fuentes, *op. cit.*, p. 40.

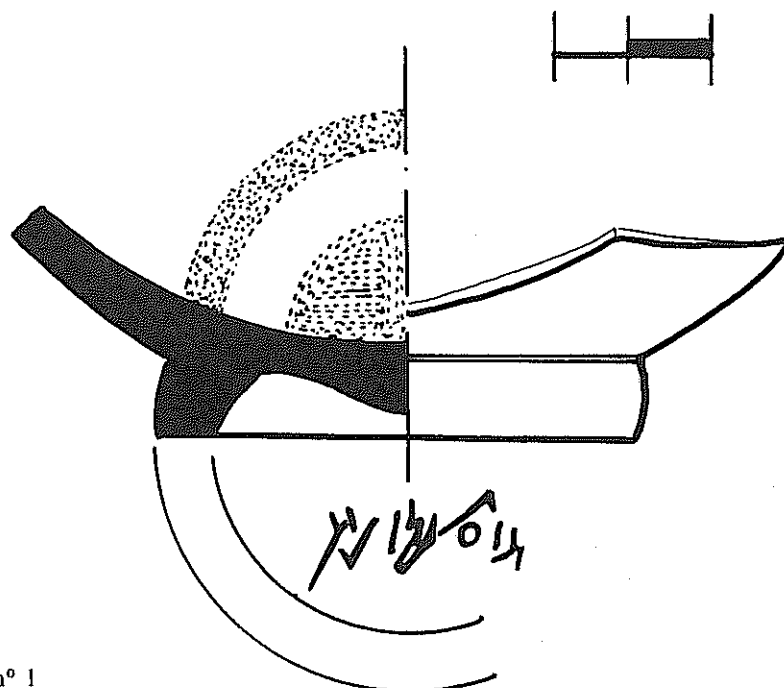
23. Existe el nombre propio *grmks* del que se puede obtener el sustantivo *mks*, que podría ser el origen del nombre "Miacus". Vid.: F.L. Benz, *Personal Names in the Phoenician and Punic Inscriptions*. Roma, 1972. pp. 104, 343.

24. Cf. Benz, *op. cit.*, pp. 82-88.

25. Cf. nota 24.

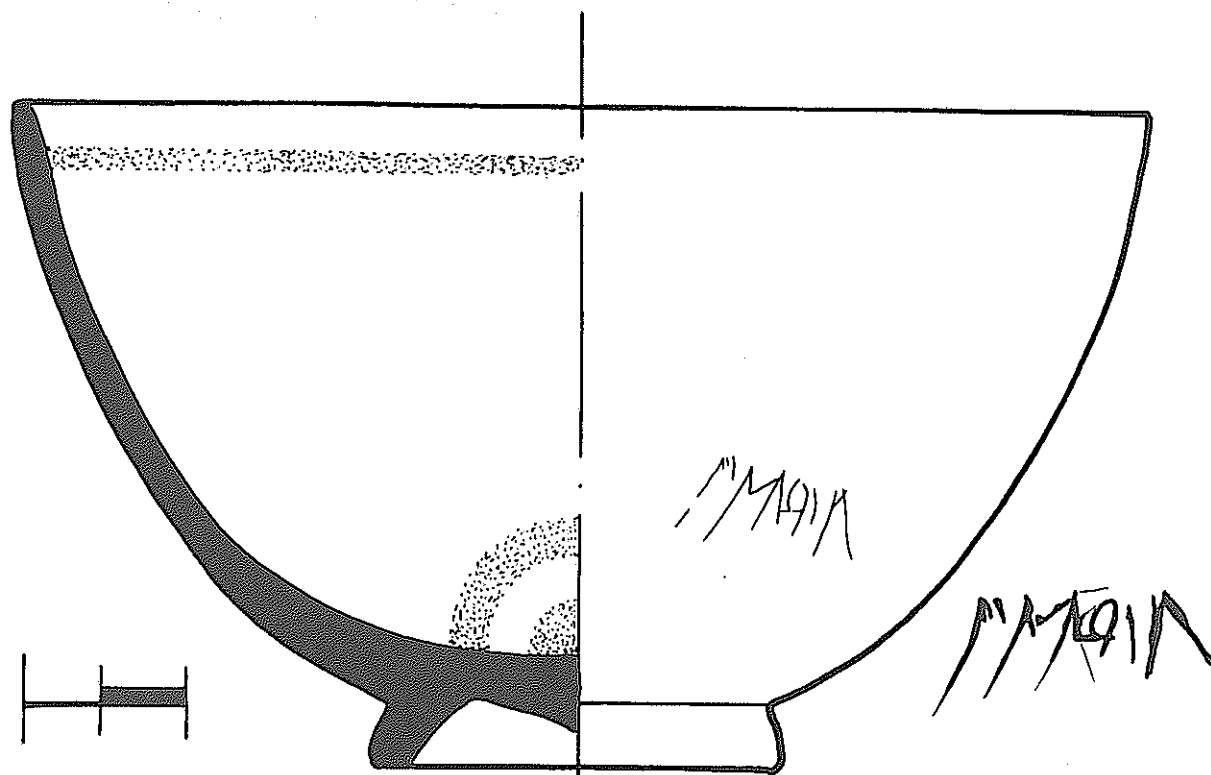
CORPUS DE INSCRIPCIONES DE NA GUARDIS

<i>CING Nº</i>	<i>Tipo</i>	<i>Pieza soporte</i>	<i>Datación Arqueológica</i>	<i>Traducción</i>
1	Grabada	Vaso campaniense	130/120 a.C.	de b'lh'n'
2	Grabada	Vaso campaniense	150/130 a.C.	gr 'štrt .
3	Pintada	Urna EB-73	150/130 a.C.	'sr
4	Pintada	Anfora Maña-C/2	130/120 a.C.	h t
5	Grabada	Pseudocampaniense ebusitana	150/130 a.C.	d
6	Pintada	¿Urna Eb-73?	150/130 a.C.	AE(lius) P(ublius) Miac(us)
7	Marca impresa	Anfora Maña-C/2b	130±20 a.C.	bd'tt (bd'štrt)
8	Grabada	Anfora PE-22	300-250 a.C.	bt (bd'štrt)
9	Grabada	Anfora PE-22	300-250 a.C.	(marca anepigráfica)
10	Pintada	Anfora PE-17/18	s.II a.C./ 50 a.C.-70	‡ š z
11	Grabada	Urna EB-73	150/130 a.C.	y .. z d n l
12	Pintada	Urna EB-73	150/130 a.C.	(lectura dudosa)



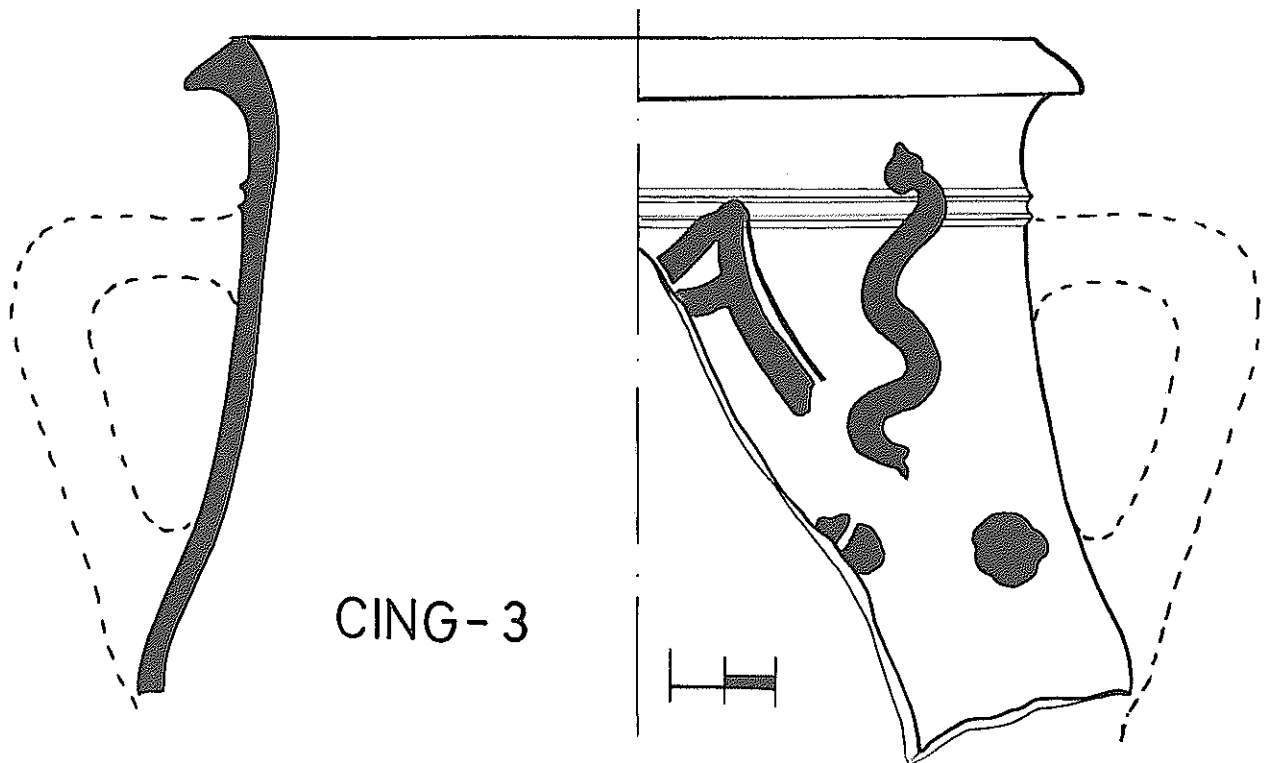
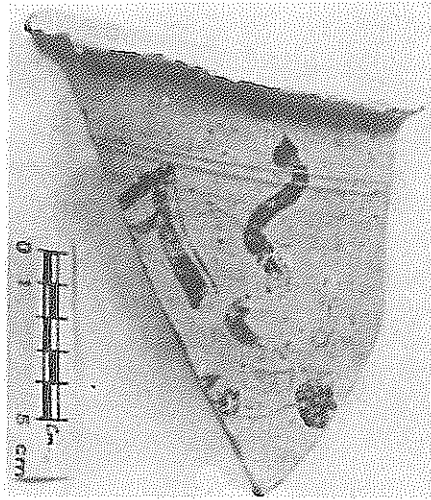
Na Guardis: Corpus nº 1
Campaña 1979
Depósito: Museo de Mallorca
Datación: 130-120 a.C.

CING-1

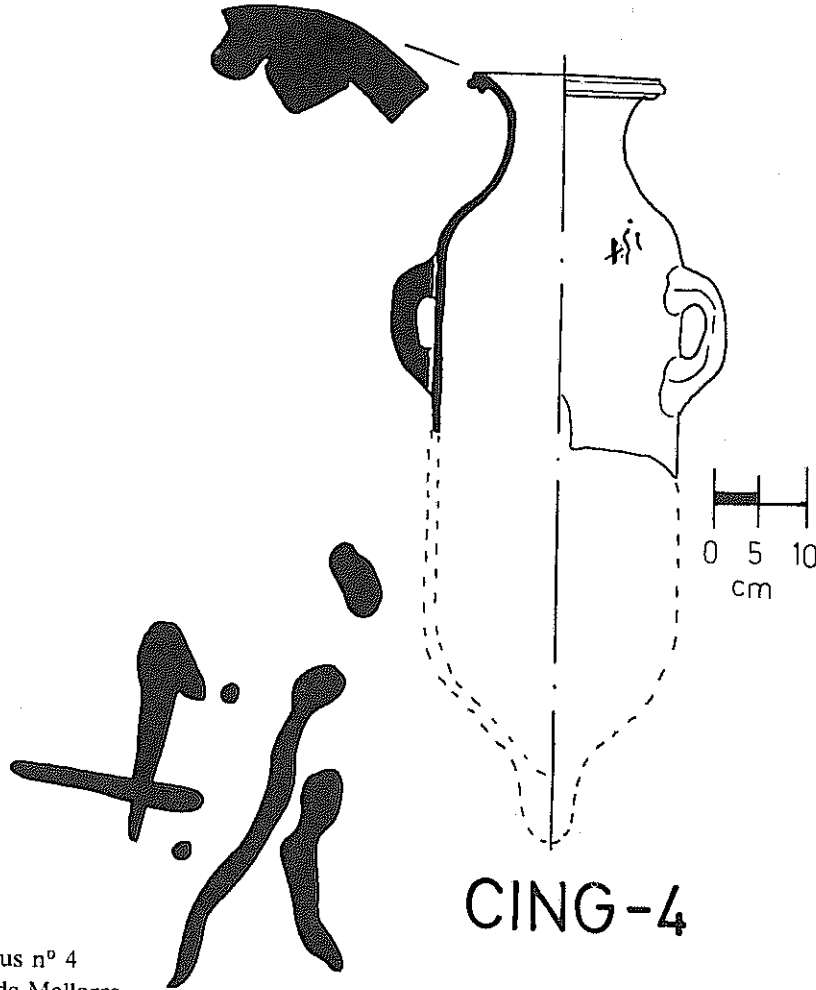
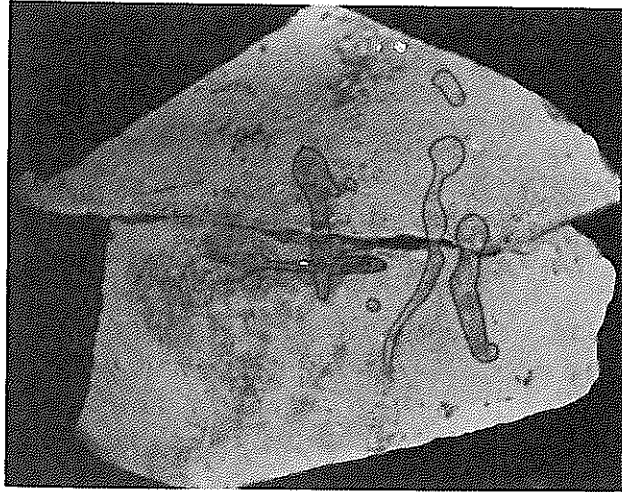


Na Guardis; Corpus n° 2
Campana 1979
Depósito: Museo de Mallorca
Datación 130-120 a.C.

CING-2

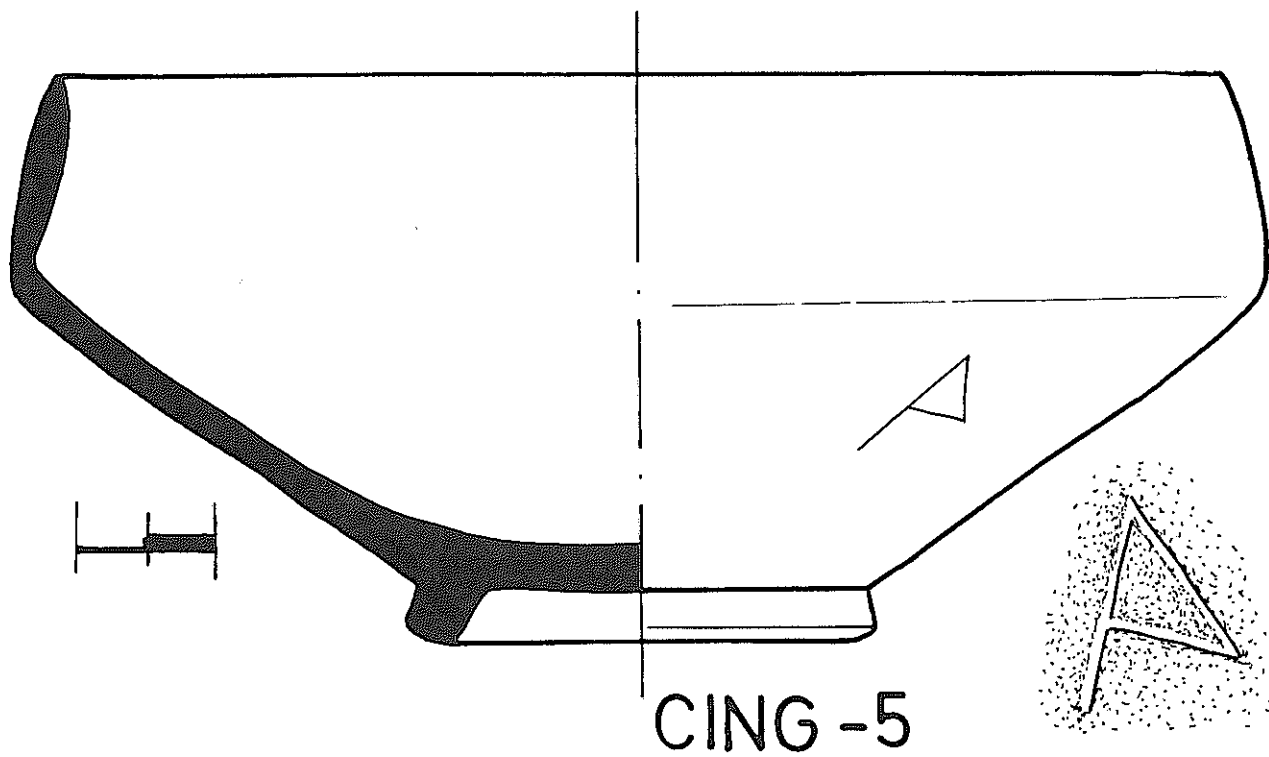


Na Guardis (yac. submarino): Corpus n° 3
Depósito: Museo de Mallorca
Datación: 130-120 a.C.

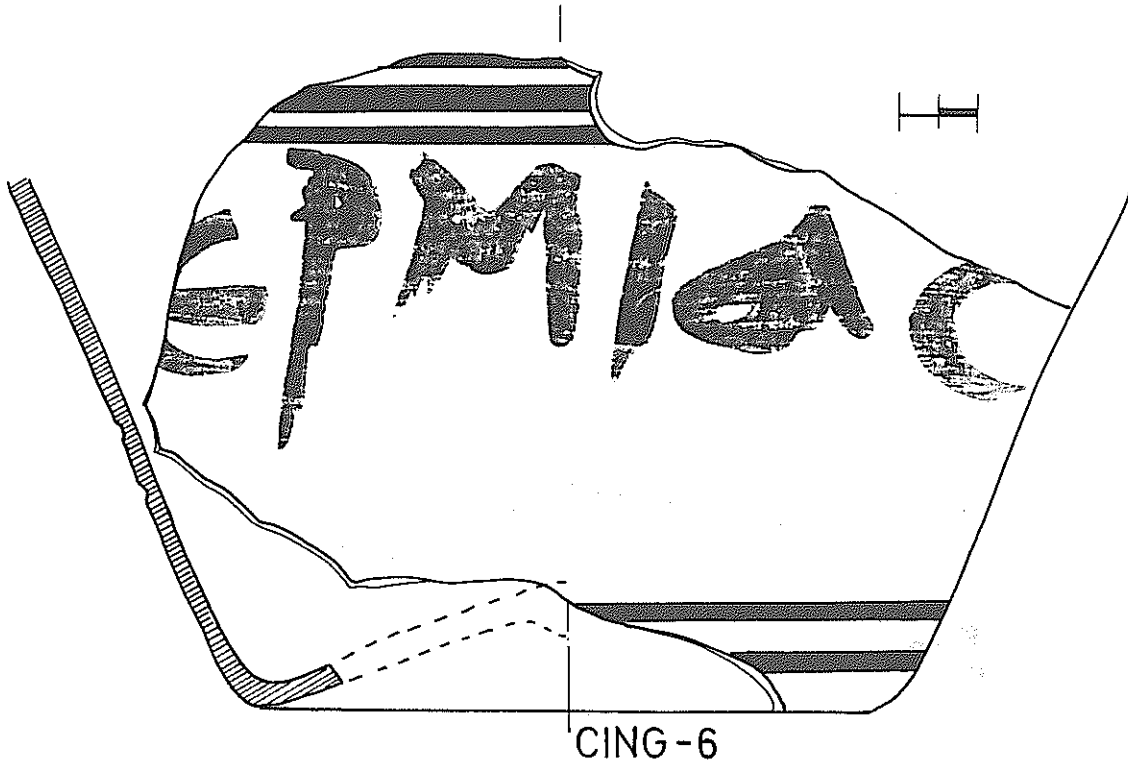
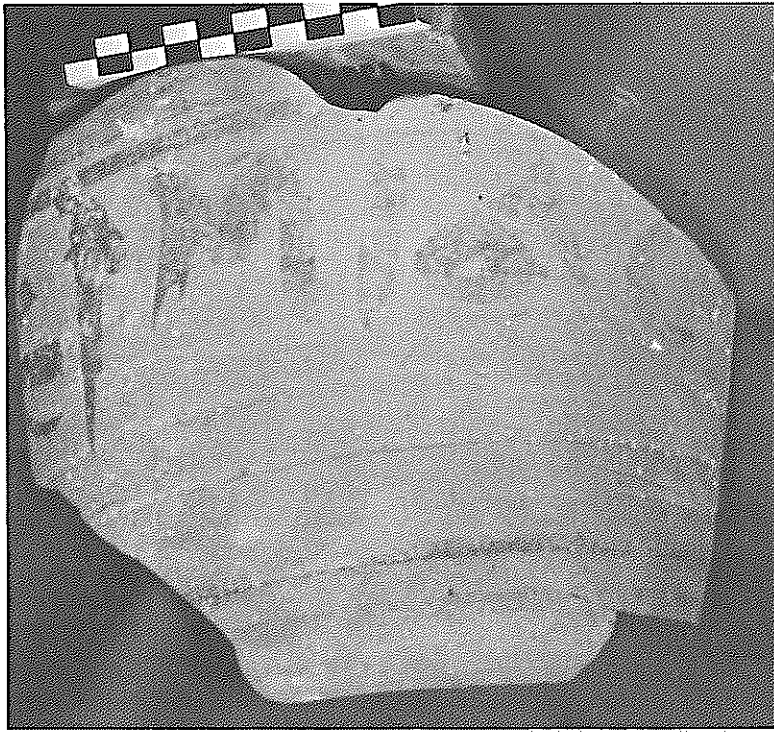


Na Guardis: Corpus nº 4
Depósito: Museo de Mallorca
Datación: 130-120 a.C.

INSCRIPCIONES DE "NA GUARDIS" (MALLORCA)

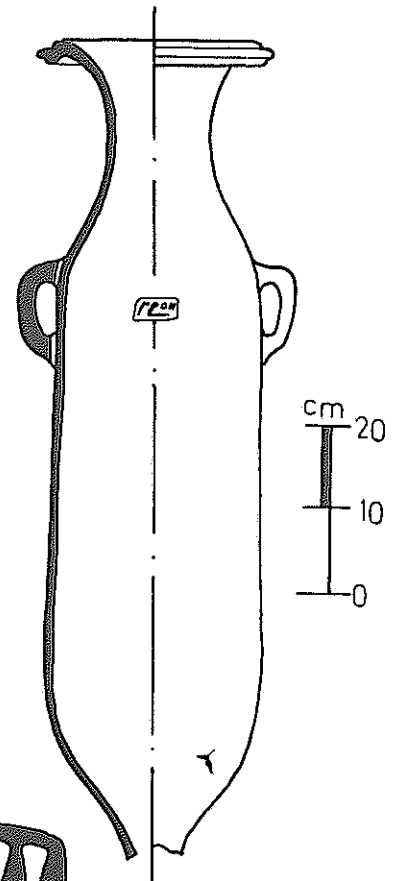
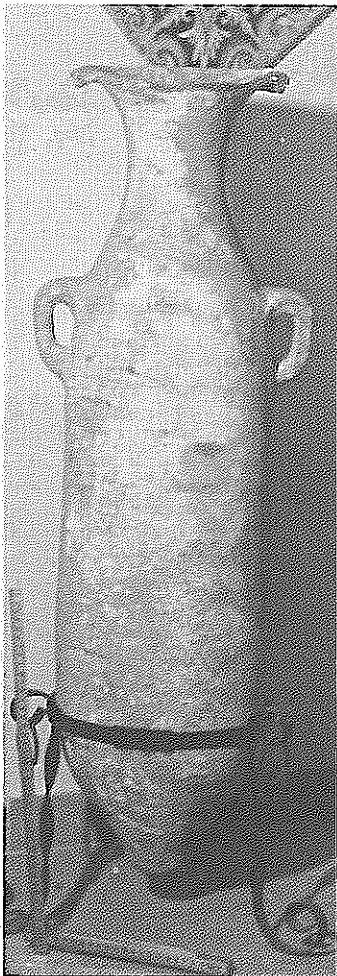
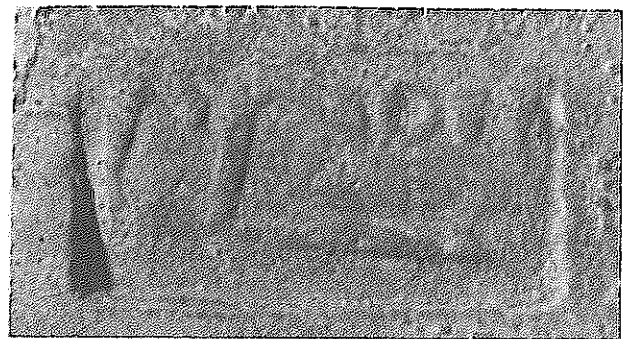


Na Guardis (yac. submarino): Corpus nº 5
Campana 1979
Depósito: Museo de Mallorca
Datación: 150-130 a.C.

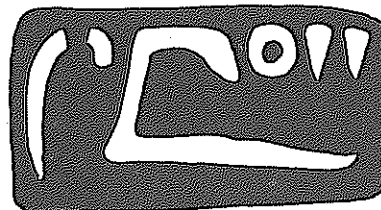


Procedencia probable: Na Guardis (yac. sub.): Corpus nº 6
Depósito: Museo de Mallorca
Datación aprox. 150-130 a.C.

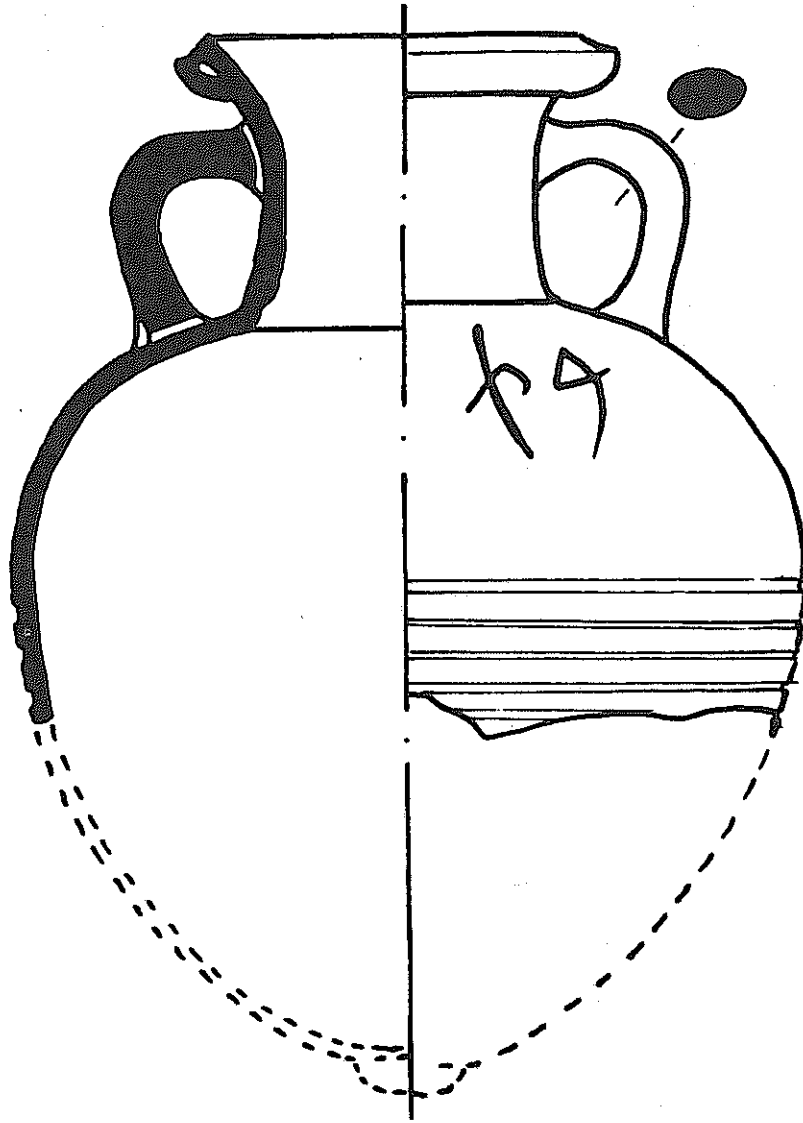
INSCRIPCIONES DE "NA GUARDIS" (MALLORCA)



CING-7



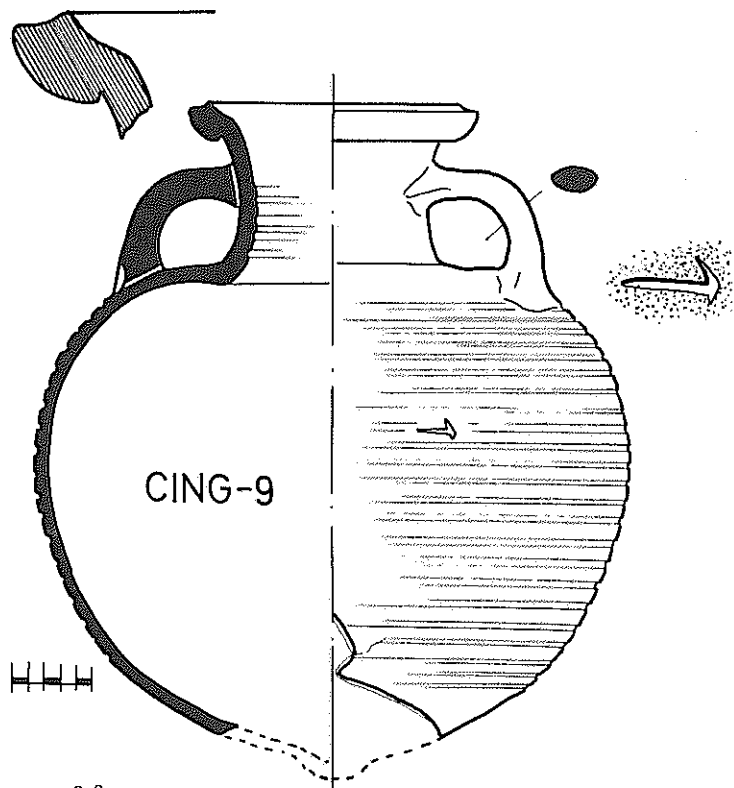
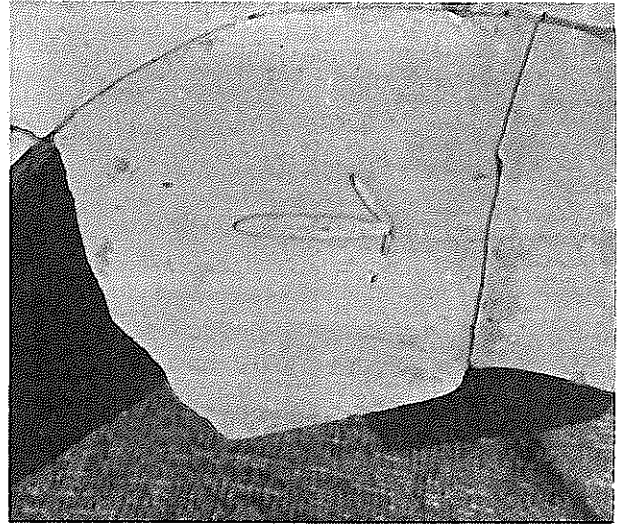
Na Guardis (yac. submarino): Corpus n° 7
Depósito: colección La aporciúncula
Datación aprox. 150-130 a.C.



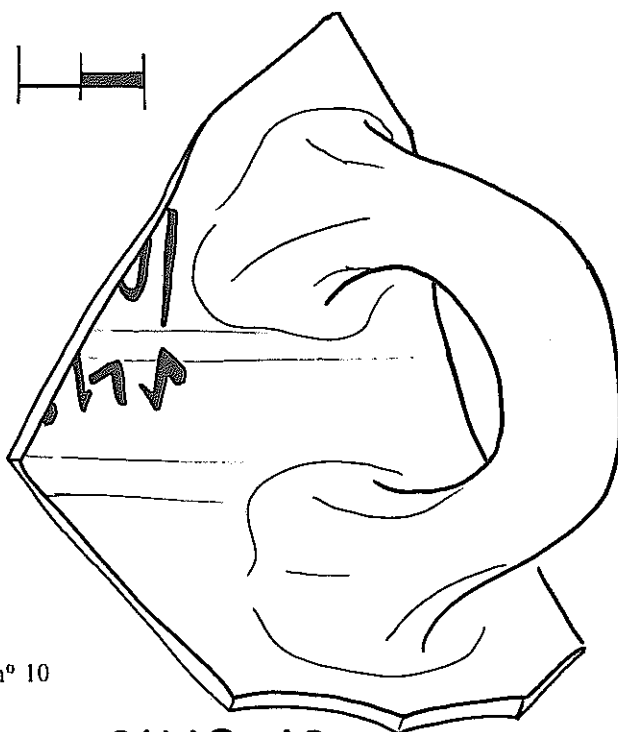
CING-8

Procedencia probable: Na Guardis (yac. submarino): Corpus nº 8
Paradero desconocido. No existe foto
Datación aprox. 250 a.C.

INSCRIPCIONES DE "NA GUARDIS" (MALLORCA)



Na Guardis: Sector A-1: Corpus nº 9
Campana 1981
Depósito: Museo de Mallorca
Datación aprx. 300-250 a.C.

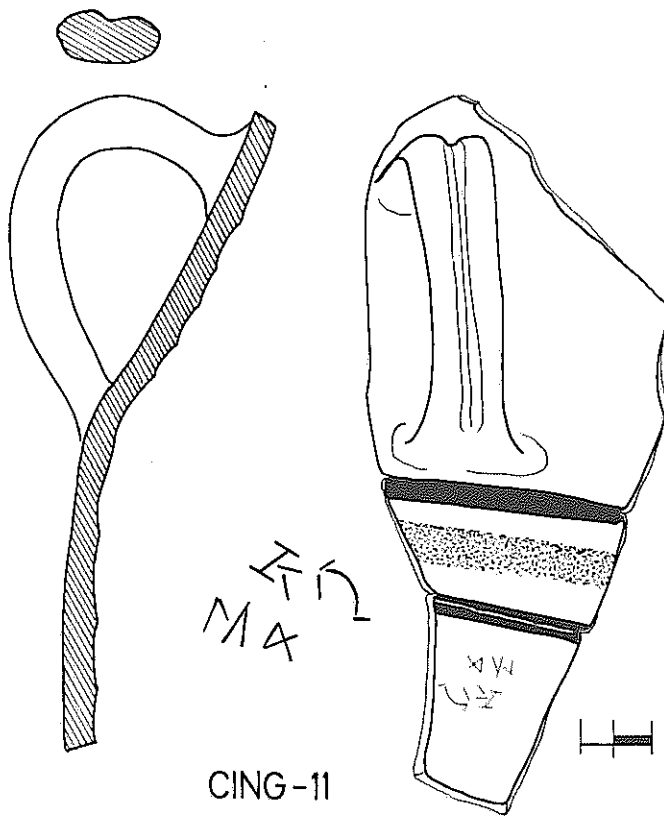
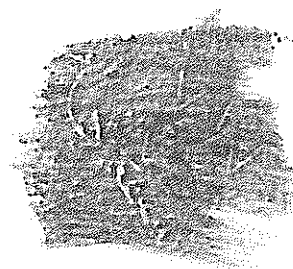
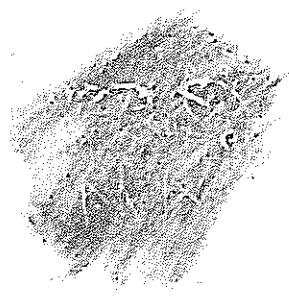


Colonia Sant Jordi-I: Corpus n° 10
Depósito: Museo de Mallorca
Hallazgo superficial
Datación aprox. II-I a.C.

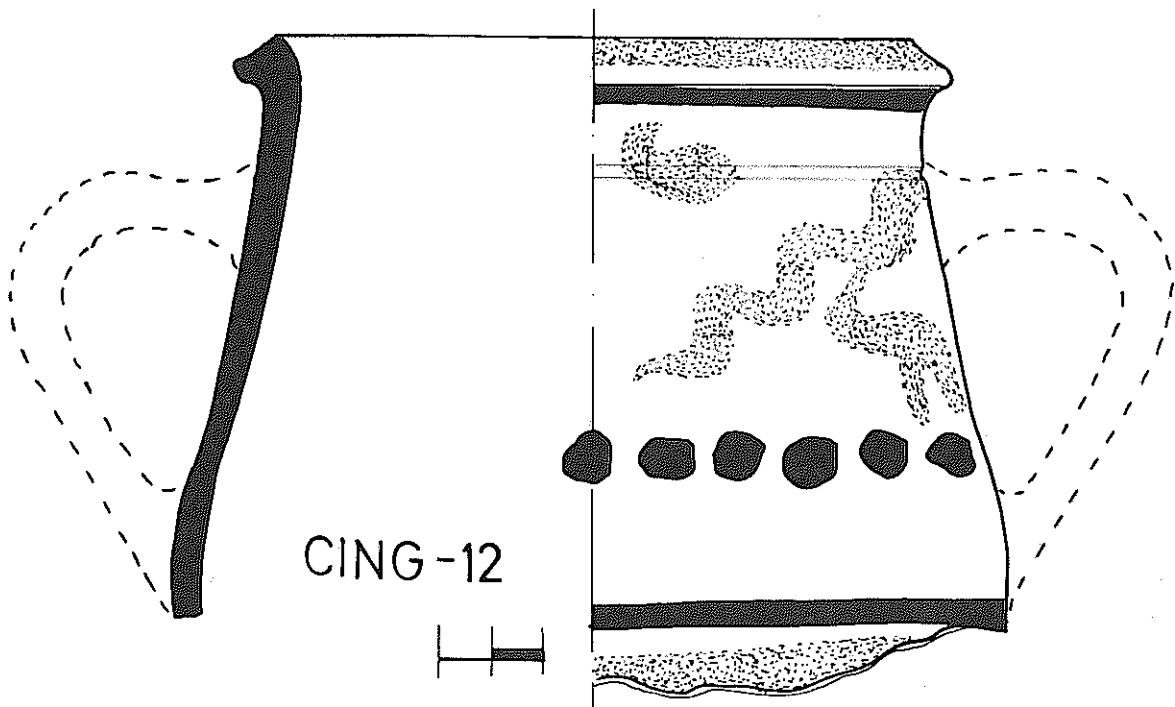
CING-10



Handwritten transcription of the inscription: $\overline{K} \overline{N}$
MA



Na Guardis (yac. submarino): Corpus nº 11
Depósito: Col. Guillem Mas
Datación: 150-130 a.C.



Na Guardis (yac. submarino): Corpus nº 12
Depósito: Col. Guillem Mas
Datación: 150-130 a.C.